

Exzellenzausschreibungen EXC 2020 "Temporal Communities: Doing Literature in a Global Perspective"

Stud. Hilfskraft (40 MoStd.) (m/w/d) befristet auf 2 Jahre Kennung: EXCTC SHK
ÜbLitMspr_2021

Bewerbungsende: 08.02.2021

Ziel des Exzellenzclusters EXC 2020 "Temporal Communities: Doing Literature in a Global Perspective" ist es, die Konzeption von Literatur in globaler Perspektive grundlegend neu zu denken. Mit dem Konzept der „Temporal Communities“ wird dabei untersucht, wie Literatur über Räume und Zeiten hinweg ausgreift und dabei – manchmal über Jahrtausende – komplexe Zeitlichkeiten und Netzwerke ausbildet und in ständigem Austausch mit anderen Künsten, Medien, Institutionen und gesellschaftlichen Phänomenen steht. Der Cluster organisiert seine Arbeit in fünf Research Areas: 1. Competing Communities, 2. Travelling Matters, 3. Future Perfect, 4. Literary Currencies, 5. Building Digital Communities.

Die hier ausgeschriebene Stelle wird in dem in der Research Area 4 „Literary Currencies“ des EXC 2020 angesiedelten Forschungsprojekt „Dialog von Zeit zu Zeit. Übersetzung und literarische Mehrsprachigkeit“ besetzt. Das Projekt untersucht die Frage der Zeitgebundenheit und Zeitlichkeit literarischer Übersetzungen und ihrer je unterschiedlichen historischen Konjunkturen und fokussiert dabei in diachronen Längsschnitten vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart und in exemplarischen Einzelstudien die transnationalen Zirkulationen literarischer Texte in Übersetzung im 'planetarischen Raum'. Das Projekt sieht eine enge theoretisch-methodische Zusammenarbeit mit Übersetzer*innen vor und ist in vier thematische Bereiche untergliedert: I 'Unübersetzbarkeit' als Topos der Übersetzungstheorie, II Hybridisierung, Hybridität, III Literarische Mehrsprachigkeit und Exographie, IV Dinglichkeit und Materialität.

Weitere Informationen finden Sie unter: www.temporal-communities.de.

Aufgabengebiet:

Unterstützung der Wissenschaftler/-innen im Projekt „Dialog von Zeit zu Zeit. Übersetzung und literarische Mehrsprachigkeit“ (Research Area 4: „Literary Currencies“) bei ihren Forschungsaufgaben (Leitung: Prof. Dr. Cornelia Ortlieb):

- Bibliographische Recherche
- Literaturbeschaffung
- Auswertung von Forschungsliteratur
- Korrekturlektüre
- Websitebetreuung
- Mithilfe bei der Organisation der Sitzungen der Projekt-Mitwirkenden, von Gasteinladungen und Veranstaltungen

Erwünscht:

- Studium der Germanistik/Neueren Deutschen Philologie oder der Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft oder eines anderen literaturwissenschaftlichen Faches
- Interesse an Forschungsschwerpunkten des Projekts „Dialog von Zeit zu Zeit. Übersetzung und literarische Mehrsprachigkeit“
- Erfahrung mit Veranstaltungsorganisation
- Genauer und zuverlässiger Arbeitsstil
- Versierter Umgang mit Rechercheinstrumenten und Datenbanken
- Sehr gute Deutsch- und Englischkenntnisse
- Gute Kenntnisse einer weiteren modernen Fremdsprache, bevorzugt Französisch oder Arabisch
- 2 abgeschlossene Hochschulsemester
- Bereitschaft zur Arbeit in kleineren und größeren Teams

Aus gegebenem Anlass (Präsenzbetrieb unter Pandemiebedingungen) und verwaltungstechnischen Gründen werden vorzugsweise elektronische Bewerbungen (EIN pdf-Dokument) entgegengenommen.

Weitere Informationen erteilt Frau Katja Heinrich (k.heinrich@fu-berlin.de / +49 30 838 55057).

Bewerbungen sind mit aussagekräftigen Unterlagen unter Angabe der **Kennung** im Format PDF (vorzugsweise als *ein* Dokument) elektronisch per E-Mail zu richten an Frau Prof. Dr. Cornelia Ortlieb: dzz_bewerbung@temporal-communities.de.

Aus gegebenem Anlass (Präsenzbetrieb unter Pandemiebedingungen) und verwaltungstechnischen Gründen werden vorzugsweise elektronische Bewerbungen (EIN pdf-Dokument) entgegengenommen.

Freie Universität Berlin

Exzellenzausschreibungen

EXC 2020 "Temporal Communities: Doing Literature in a Global Perspective"

Frau Prof. Dr. Cornelia Ortlieb

Altensteinstr. 15

14195 Berlin (Dahlem)

Mit der Abgabe einer Onlinebewerbung geben Sie als Bewerber/in Ihr Einverständnis, dass Ihre Daten elektronisch verarbeitet und gespeichert werden.

Wir weisen darauf hin, dass bei ungeschützter Übersendung Ihrer Bewerbung auf elektronischem Wege von Seiten der Freien Universität Berlin keine Gewähr für die Sicherheit übermittelter persönlicher Daten übernommen werden kann.

Stellenausschreibung vom: 17.01.2021

SCHLAGWÖRTER

Exzellenzausschreibungen